Porównanie tłumaczeń II Kronik 30:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Niektórzy jednak ludzie z Aszera, z Manassesa i z Zebulona ukorzyli się i przyszli do Jerozolimy. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Niektórzy jednak z plemion Aszera, Manassesa i Zebulona okazali skruchę i przyszli do Jerozolimy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | *Niektórzy* jednak z Aszera, Manassesa i Zebulona ukorzyli się i przyszli do Jerozolimy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wszakże niektórzy mężowie z Aser, i z Manase, i z Zabulon, ukorzywszy się przyszli do Jeruzalemu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wszakże niektórzy mężowie z Aser i z Manasse, i z Zabulon, przestawając na radzie, przyszli do Jeruzalem. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jedynie niektórzy mężowie z pokolenia Asera, Manassesa i Zabulona upokorzyli się i przyszli do Jerozolimy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wszakże niektórzy mężowie z Aszerytów, Manassesytów i Zebulonitów ukorzyli się i przybyli do Jeruzalemu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jednak niektórzy ludzie spośród potomków Asera, Manassesa i Zabulona ukorzyli się i przyszli do Jerozolimy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tylko nieliczni spośród potomków Asera, Manassesa i Zabulona ukorzyli się i przyszli do Jerozolimy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Niektórzy jednak mężowie z [pokolenia] Aszera, Manassego i Zebulona ukorzyli się i przyszli do Jeruzalem. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Але мужі з Асира і з Манассії і з Завулона покаялися і прийшли до Єрусалиму. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jednak mężowie z Aszera, Manaszego i Zebuluna, ukorzyli się oraz przyszli do Jeruszalaim. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Tylko jednostki z Aszera i Manassesa, i z Zebulona ukorzyły się i przyszły do Jerozolimy. |